Autour de la notion de médiation : médier ou dés-accorder ?

Actualité de la recherche, interrogations, implications didactiques

Emmanuelle HUVER
Université de Tours, UR 4428 DYNADIV
https://www.univ-tours.fr/annuaire/emmanuelle-huver
Paris, 6 novembre 2026

Etapes de la réflexion

La médiation (et, secondairement, les CPS)

- Dans les textes de cadrage de l'EN : une 1ère approche
- Dans les sciences humaines et sociales et particulièrement en didactique des langues

  … pour revenir aux textes de l'EN
- Vers une autre manière de penser la médiation, dans une perspective « diversitaire » : non pas pour « médier » mais pour « dés-accorder »

  >> en donnant quelques exemples d'activités

Médiation (et CPS) dans les textes de l’EN

Première approche

Premiers éléments de synthèse

⇔ CPS et école

- les CPS pour contribuer au développement d'attitudes positives envers l'école, à l'amélioration de la réussite scolaire et du climat de classe ainsi qu'à l'épanouissement
- De SpF à l'EN : **passage de la santé mentale à la réussite scolaire**

⇔ CPS et enseignement/apprentissage des langues

- communication efficace et constructive
- Capacité d'adaptation
- Régulation des émotions, empathie

Points communs médiation / CPS

valorisation de l'empathie, coopération, maitrise de soi, , intelligence émotionnelle, fonctionnement individuel optimal, attitude constructive, communication efficace et constructive, etc.

Etat de la recherche

Emmanuelle Huver, « Penser la médiation dans une perspective diversitaire », *Recherches en didactique des langues et des cultures*, 15-2 | 2018. https://journals.openedition.org/rdlc/2964

En SHS : Origines

Etymologie en français

13ème siècle : idée de séparation Mediare
16ème siècle : idée de conciliation Medius
1970's-1980's : Amérique du Nord, puis Europe
→ Mode généralisé de gestion de la vie sociale

⇔ terme qui renvoyait initialement à l'idée de séparation (et donc, possiblement, de conflit)

⇔ en est venu à désigner son inverse, puisque qu'il **s'agit désormais de concilier des positions conflictuelles, voire d'éviter (anticiper/prévenir) les conflits**.

Théorie du signe : conception sémiologique et communicationnelle

- centration sur des *techniques* permettant l'analyse des signes et visant *in fine* l'efficacité et la transparence des échanges
- conception de l'acteur social comme agent d'une action rationnelle en vue de la réalisation d'un but.
  >> cf. perspective actionnelle : visée d'efficacité communicative et d'efficacité de l'action.

En SHS : Eléments définitoires

Prévalence de certains traits, présentés comme des évidences mais qui pourraient être discuté

- **Production** : ***transmission*** de sens par un tiers
  >> ***produire*** du sens intelligible
  >> le sens préexiste et il s'agit de ne pas le déformer (cf. principe de neutralité)
  >> passe par des techniques et des procédures (ex. : nécessité de respecter des étapes formalisées)
  Vs réception : expérience (esthétique) individuelle
  >> susciter une diversité d'espaces et de situations favorisant l'expérience esthétique de chacun
- **Consensus** : une valeur transversale de la médiation
  >> à la fois visée (prévenir ou résoudre les conflits) et moyen (résolution par le consensus)
- **Tiers** : une personne (le médiateur) ou une technique
  >> **neutralité** du « tiers »
  Vs d'autres formes de médiation
  >> des non-professionnels, engagés (vs neutres)
  >> une activité politique, fondatrice du lien social.

En SHS : Eléments définitoires

Synthèse

Traits définitoires actuellement prévalents

- une dimension pragmatique : trouver des solutions qui rassembleront le plus grand nombre.
- une conception contractualiste et intersubjectiviste, compatible avec un modèle socio-éco néo-libéral.

Conséquences

- psychologisation des rapports sociaux
- technicisation visant l'efficacité de l'action par la mise en œuvre de procédures (outils, dispositifs).
- hygiénisme social puisque : régler ou prévenir les conflits (de manière contractualiste)

En DDL : Mêmes tendances à l'œuvre

- Neutralité du médiateur
- Caractère très largement procédural
- Survalorisation de l'ancrage « psycho »

En didactique des langues

… Et des contre-conceptualisations qui co-existent

>> cf. Zarate : point de vue critique sur la médiation telle que définie dans le CECR

- inscription dans une **sociologie** de l'altérité
- mise en lien avec **l'anthropologie** et la pragmatique interculturelle

Convergences et divergences entres ces courants [ex. : figure du médiateur]

Points communs → le médiateur :

- est un intermédiaire restaurant une communication brouillée ;
- doit être dûment mandaté ;
- a pour objectif la résolution des conflits.

Lignes de dissensus

- neutralité vs engagement du médiateur
- conception « pacifiée » de la société vs centration sur les rapports de force et les dysfonctionnements.

Vers une autre conception de la médiation en didactique des langues

Vers une orientation « diversitaire »

« DDL diversitaire » :

Une DDL qui fait le pari de « prendre la diversité au sérieux »

- Pas seulement comme une thématique
- Mais aussi un principe épistémologique et (donc) politique, transversalement agissant et altérant

Diversité : centralité de l'altérité et donc du désaccord

Quelles implications pour la médiation ?

Penser autrement certaines notions fondatrices de la médiation

- Comprendre
- Langue
- Conflit

Comprendre

Dans les conceptualisations dominantes de la médiation

Survalorisation de la production au détriment de la réception

⇔ Comprendre = « se faire comprendre » ⇔ une compréhension envisagée au filtre de la production

Survalorisation de la visée communicative

Visée d'efficacité communicative (mieux communiquer, communiquer sans conflits etc.)

Dans une perspective diversitaire

D'abord une expérience de réception

⇔ Comprendre = fondé sur la diversité (et l'altérité) des expériences et des vécus

>> et (donc) sur leur conflictualité

« comprendre, c'est toujours comprendre autrement » (Gadamer)

Langue

Dans les conceptualisations dominantes de la médiation

un moyen de communiquer.

Dans une perspective diversitaire

Langue comme

- expérience de l'altérité
- un « milieu » (vs un moyen, un outil)
- d'abord et toujours opacité, incompréhensibilité

Conséquences pour la figure du médiateur

- On ne peut pas ne pas être impliqué dans la situation (vs neuralité)
- médiateur : comprendre, à partir de son « sentiment de la situation »

Conflit

Dans les conceptualisations dominantes de la médiation

- Caractère central du consensus
- Garantir une transparence de la communication, elle-même garante de la résolution du conflit.

Dans une perspective diversitaire

- Le sens est prioritairement dans les expériences (vs les signes)
- Le conflit a d'abord à voir avec le « concernement »

⇔ laisser advenir les « conflits d'interprétation » pour les faire travailler (vs les aplanir)

Implications didactiques : principes généraux

Penser des démarches didactiques dans cette orientation diversitaire

Travailler :

- à partir de la **compréhension** (vs la production) et de la diversité des réceptions
- à partir d'une conception de la langue/culture (et de la diversité des langues/cultures) comme **expérience**, modalité d'expérience du monde
- dans une perspective **réflexive**

  >> réflexivité sur son existence, son rapport au monde, sa relation aux autres et aux langues

  >> mais aussi sur ce que c'est même que « de la langue »

  >> y compris dans les aspects conflictuels, heurtants, politiques etc. de la situation ou de la relation

Implications didactiques : exemples d'activités

Traduction

Au prisme de la diversité :

- faire jouer l'entre langues
- faire réfléchir sur ce qu'il se passe entre les langues
- donner à entendre l'étranger de l'autre langue

>> activités sur les « intraduisibles »

>> traduction (ou comparaison de traductions) d'ouvrages ou de passages littéraires portant des traces de contacts de langues, de langues minorées, vernaculaires, argotiques, etc.

>> Perrine Chambon 2025 - *Repenser la traduction littéraire plurilingue en FLE :Expériences et pratiques traductives en atelier* (thèse de doctorat U. Sorbonne Nouvelle) – en ligne : https://theses.hal.science/tel-05662029

Enseignements (méta)grammaticaux plurilingues

pas un enseignement centré sur l'application technique de règles en vue de maitriser une langue normée
mais activités fondées sur la conceptualisation et la réflexivité plurilingues

- cf. comparons nos langues (Auger)
- Travail sur les brouillons plurilingues

Implications didactiques : exemples d'activités

Littérature et approches sensibles

>> sous l'angle de la réception

>> textes interrogeant les rapports aux langues

Histoire

Hara Papasaika

- « Faire du conflit historique un sujet didactique à visée altéritaire en classe de français langue étrangère », *Recherches en didactique des langues et des cultures* [En ligne], 15-3 | 2018, DOI : https://doi.org/10.4000/rdlc.3677
- *La dimension historique en didactique des langues : vers des démarches d'enseignement fondées sur l'historicisation et l'altérisation du sens*, 2019, Thèse de doctorat sous la direction d'E. Huver, université de Tours.

les élèves :

- se rendent compte que les langues ont la puissance de créer la manière dont nous faisons l'expérience de soi, des autres, du monde
- ont pu relativiser / mettre en perspective leurs manières de penser (jusqu'ici des évidences)

Conclusion

- Viser, prioritairement, ce qui **in-stabilise** → « se défaire de l'aspect familier des choses » (P. Valéry)
- Non pas prévenir ou résoudre les conflits, mais « **dés-accorder** », susciter des désaccords
- Travail de la **controverse discutante, concernante**
  - Contrepied à l'acception usuelle de la médiation
    >> cf. textes de cadrage de l'EN qui insistent plus sur des formes de consensus, voire de normativité sociale et scolaire.
  - Apprentissage de la **démocratie**